

Nome da Disciplina: Formas Literárias e Processo Histórico – Prosa

Tema: *Metamorfose e Migração – o Estrangeiro na Literatura*

Semestre: 2017-2

Nº de Créditos: 4 créditos

Professor Responsável: Regina Zilberman

Súmula: O estrangeiro é personagem que acompanha a literatura desde, pelo menos, a *Odisséia*, quando Ulisses se identifica como Ninguém a Polifemo ou quando chega à corte dos feácios sem dar seu nome. É também, por natureza, um migrante, carregando em seus deslocamento traços de sua cultura original, com a qual interage no ambiente, amigável ou hostil, que o recebe. Objeto de uma mudança, produz ele mesmo metamorfoses, que se refletem em seu ser, na linguagem e na ação. O tema será examinado por meio de suas manifestações em clássicos (Ovídio, William Shakespeare, Antônio Diniz da Cruz e Silva) e modernos (Franz Kafka) da literatura europeia, bem como em autores brasileiros dos séculos XIX e XX.

Programa:

1. Metamorfose e migração

- a) Metamorfose – tema e procedimento: Franz Kafka
- b) Metamorfose e transferências culturais: Ovídio, William Shakespeare, Antônio Diniz da Cruz e Silva
- c) Metamorfose, migração e transferências culturais

Textos de estudo:

KAFKA, Franz. *A metamorfose*. Trad. Modesto Carone. São Paulo: Companhia das Letras, 2006.

OVÍDIO. *As metamorfoses*. Rio de Janeiro: Tecnoprint, s. d.

SHAKESPEARE, William. *Sonho de uma noite de verão*. Porto Alegre: L&PM, 2001.

SILVA, António Dinis da Cruz. *Obras de António Dinis da Cruz e Silva*. Lisboa: Colibri, 1999. V. II.

2. Migração e xenofobia: o estrangeiro

- a) O estrangeiro em viagem – Franz Kafka, Albert Camus e Kamel Daoud
- b) Estrangeiros no Brasil: vencedores, perdedores, indesejados, exilados – Aluísio Azevedo, Graça Aranha, Elisa Lispector, Stephan Zweig, Samuel Rawet, Plínio Salgado, Mário de Andrade

Textos de estudo:

ANDRADE, Mário. *Amar verbo intransitivo*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 2014.

ARANHA, Graça. *Canaã*. Rio de Janeiro: Ediouro, 2002.

AZEVEDO, Aluísio. *O cortiço*. Porto Alegre: L&PM, 1998.

CAMUS, Albert. *O estrangeiro*. Rio de Janeiro: Best Bolso, 2010.

- DAOUD, Kamel. *O caso Meursault*. São Paulo: Biblioteca Azul, 2016.
- DINES, Alberto. *Morte no paraíso*. A tragédia de Stefan Zweig. 3. ed. ampliada. Rio de Janeiro: Rocco, 2004.
- KAFKA, Franz. *O desaparecido ou Amerika*. Rio de Janeiro: Editora 34, 2003.
- LISPECTOR, Elisa. *No exílio*. Rio de Janeiro: José Olympio, 2005.
- RAWET, Samuel. *Contos do imigrante*. 2. ed. Rio de Janeiro: José Olympio, 1972.
- SALGADO, Plínio. *O estrangeiro*. Rio de Janeiro: José Olympio, 1972.

3. Migrações internas e xenofobia

- a) o imigrante oriental e ocidental – Milton Hatoum; Moacyr Scliar.
- b) o imigrante nordestino – Graciliano Ramos; Clarice Lispector

- HATOUM, Milton. *Relato de um certo Oriente*. São Paulo: Companhia das Letras, 1989.
- LISPECTOR, Clarice. *A hora da estrela*. Rio de Janeiro: Rocco, 1998.
- RAMOS, Graciliano. *Vidas secas*. Rio de Janeiro: Record, 2006.
- SCLIAR, Moacyr. *A Majestade do Xingu*. São Paulo: Companhia das Letras, 1997.

Leituras adicionais:

- AGAMBEN, Giorgio. *O que resta de Auschwitz*. O arquivo e a testemunha. *Homo Sacer* III. Trad. de Selvino J. Assmann. São Paulo: Boitempo, 2008.
- ANDERSON, Benedict. *Nação e consciência nacional*. São Paulo: Ática, 1989.
- ARENDT, Hannah. Franz Kafka: uma reavaliação. In: _____. *Compreender*. Formação, exílio e totalitarismo. Ensaios (1930-1954). Org. de Jerome Kohn. São Paulo: Companhia das Letras; Belo Horizonte: Ed. UFMG, 2008.
- ASSMANN, Jan. *Religión y memoria cultural*. Diez estudios. Trad. de Marcelo G. Burello e Karen Saban. Buenos Ayres: Lilmod, Libros de la Araucaria, 2008.
- BAKHTIN, Mikhail. *Problemas da poética de Dostoievski*. Trad. de Paulo Bezerra. Rio de Janeiro: Forense-Universitária, 1981.
- HALL, S. *Da diáspora: identidades e mediações culturais*. L. Sovik (org.). Trad. A. Resende et al. Belo Horizonte: Ed. UFMG, 2003.
- RICOEUR, Paul. *A memória, a história, o esquecimento*. Campinas: UNICAMP, 2007.
- SAÏD, Edward W. *Fora do lugar*. São Paulo: Cia. das Letras, 2004.
- SAÏD, Edward. *Orientalismo*. Trad. de Rosaura Eichenberg. São Paulo: Companhia das Letras, 2007.
- SAID, Edward. *Reflexões sobre o exílio e outros ensaios*. São Paulo: Cia. das Letras, 2003.
- VIEIRA, Nelson. *Jewish Voices in Brazilian Literature: A Prophetic Discourse of Alterity*. Gainesville: UP of Florida, 1995.
- ZWEIG, Stefan. *Brasil, um país do futuro*. Porto Alegre: L&PM, 2006.